



ИБП MGE Pulsar Evolution - Pulsar Evolution - Важные указания по безопасности

Постоянная ссылка на страницу: <https://eaton-power.ru/catalog/mge-pulsar-evolution/>

Pulsar Evolution

Important safety instruction: read before installing the product

Consigne de sécurité : à lire avant l'installation du produit

Sicherheitshinweise: vor Installation der Anlage lesen

Norme di sicurezza: da leggere prima dell'installazione del prodotto

Instrucciones de seguridad: leer imperativamente antes de instalar el producto

Veiligheidsvoorschriften: lees de instructies voordat u het product installeert

Sikkerhetsinstruks: Skal leses gjennom før produktet installeres

Säkerhetsanvisningar: Att läsa igenom innan produkten installeras

Turvaohjeet: Luettava ennen laitteen asennuksen aloitusta

Sikkerhedsanvisninger: skal læses, før produktet installeres

Instruções de segurança : A ler obrigatoriamente antes de proceder à instalação do produto

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa :Należy przeczytać przed instalacją produktu

Να διαβαστούν πριν από κάθε εγκατάσταση του προϊόντος : Ασφάλεια των ατόμων

Важная информация по мерам безопасности : прочитайте перед установкой изделия (Русский)

Güvenlik talimatı : Ürünün yerleştirilmesinden önce okunacak (Türkçe)

تعليمات السلامة : للقراءة قبل تركيب المنتج (عربي)

安全注意事项 : 在产品安装之前请仔细阅读 (中文)

ข้อปฏิบัติเพื่อความปลอดภัย : โปรดอ่านก่อนการติดตั้งผลิตภัณฑ์

Important safety instruction

Read before installing the product

Consigne de sécurité

A lire avant l'installation du produit

NOTHING WILL STOP YOU NOW

MGE
UPS SYSTEMS

English

Important safety instruction

Read before installing product

Safety of persons

► The UPS has its own internal power source (the battery). Consequently, the power outlets may be energised even if the UPS is disconnected from the AC-power source.



► **Dangerous voltage levels are present within the UPS. It should be opened exclusively by qualified service personnel.**

► The UPS must be properly earthed. Measurements are required to ensure that the total leakage current of the UPS and the protected equipment does not exceed 3.5 mA by checking their characteristics (maximum leakage current of the UPS = 2 mA).

► The battery supplied with the UPS contains small amounts of toxic materials. To avoid accidents, the directives listed below must be observed :

- Never burn the battery (risk of explosion).
- Do not attempt to open the battery (the electrolyte is dangerous for the eyes and skin).
- Comply with all applicable regulations for the disposal of the battery.
- Batteries constitute a danger (electrical shock, burns). The short-circuit current may be very high. Precautions must be taken for all handling : remove watches, rings, bracelets and any other metal objects, use tools with insulated handles.

Product safety

- The UPS connection instructions and operation described in the manual must be followed in the indicated order.
- UPS must be connected to a nearby wall outlet that is easily accessible. The UPS can be disconnected from the AC-power source by removing the power cord.
- Check that the indications on the rating plate correspond to your AC-power system and to the actual electrical consumption of all the equipment to be connected to the UPS.
- Never install the UPS near liquids or in an excessively damp environment.
- Never let a foreign body penetrate inside the UPS.
- Never block the ventilation grates of the UPS.
- Never expose the UPS to direct sunlight or source of heat.
- If the UPS must be stored prior to installation, storage must be in a dry place.
- The admissible storage temperature range is -25° C to +55° C.

Special precautions

- All handling operations will require at least two people (unpacking, installation in rack system).
- Once installed and connected to the AC power source for the first time, the battery will start to charge. Full charging to obtain the rated battery backup time requires at least 8 hours.
- Before and after the installation, if the UPS remains de-energised for a long period, the UPS must be energised for a period of 24 hours, at least once every 6 months (for a normal storage temperature less than 25° C). This charges the battery, thus avoiding possible irreversible damage.
- During the replacement of the battery module, it is imperative to use the same type and number of element previously mounted in the UPS, in order to maintain an identical level of performance and safety. In case of doubt, don't hesitate to contact our after sales department (for more information, refer to the web site www.mgeups.com).

Français

Consignes de sécurité

A lire avant toute installation du produit

Sécurité des personnes

► L'ASI possède sa propre source d'énergie interne (batterie). Les prises de sorties peuvent donc être sous tension même si l'ASI est déconnectée du réseau électrique.



► **Présence de tension dangereuse à l'intérieur de l'ASI. Son ouverture ne peut être effectuée que par un personnel qualifié.**

► L'ASI doit être impérativement reliée à la terre. S'assurer lors de l'installation que la somme des courants de fuites de l'ASI et des équipements qu'elle alimente ne dépasse pas 3.5 mA en vérifiant leurs caractéristiques (Courant de fuite maxi de l'ASI = 2 mA).

► La batterie fournie avec l'ASI contient une faible quantité de substances toxiques. Afin d'éviter tout accident, les consignes suivantes doivent être respectées :

- Ne pas jeter la batterie dans le feu (risque d'explosion).
- Ne pas tenter d'ouvrir la batterie (électrolyte dangereux pour les yeux et la peau).
- La mise au rebut doit être réalisée conformément à la législation en vigueur.
- La batterie présente des risques électriques (chocs électriques, brûlures). Le courant de court-circuit peut être très important. Des précautions doivent être prises pour les manipulations : ôter montre, bagues, bracelet ou tout autre objet métallique, utiliser des outils isolés.

Sécurité du produit

- Respecter impérativement l'ordre des consignes de raccordement et de mise en service décrites dans le manuel.
- L'ASI devra être raccordée à une prise d'alimentation située à proximité et facilement accessible. La séparation du réseau électrique s'effectue en débranchant le cordon d'alimentation.
- Vérifier les indications portées sur la plaque d'identification : elles doivent correspondre à votre réseau électrique d'alimentation et à la consommation électrique réelle de l'ensemble des équipements connectés.
- Ne pas placer l'ASI à proximité de liquide ou dans un environnement d'humidité excessive.
- Ne pas laisser pénétrer d'objet étranger à l'intérieur de l'ASI.
- Ne pas obstruer les grilles d'aération de l'ASI.
- Ne pas exposer l'ASI au soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- En cas de stockage avant la mise en service, placer l'ASI dans un endroit à l'abri de l'humidité.
- Température de stockage : -25°C à +55°C

Précautions particulières

- Au moins deux personnes seront nécessaires pour toutes manipulations (démontage, mise en place dans une baie).
- Lors de la première mise en service, après le raccordement au réseau électrique, la batterie se charge. La charge complète permettant une autonomie nominale ne sera atteinte qu'après au moins 8 heures de charge.
- Avant et après l'installation, si l'ASI doit rester hors tension pour une longue durée, elle doit être remise sous tension pendant une durée de 24 heures, au moins une fois tous les 6 mois (dans la cas d'une température de stockage inférieure à 25°C), afin de recharger les batteries sous peine de dégradation irréversible de celle-ci.
- Lors du remplacement des batteries internes de l'ASI, il est impératif d'utiliser le même nombre et le même type d'éléments batterie que ceux montés dans l'appareil, ceci afin de garantir un bon niveau de fonctionnement et de sécurité de l'ASI. En cas de doute, ne pas hésiter à faire appel à notre service après-vente (coordonnées sur le site web www.mgeups.com).

Deutsch

Sicherheitshinweise

Vor Installation der Anlage lesen

Personenschutz

» Die USV verfügt über eine eigene interne Stromversorgung (Batterie). Die Ausgangsstecker können daher unter Spannung stehen, auch wenn die USV nicht an das Netz angeschlossen ist.



- » **Gefährliche Spannung im Geräteinnern.** Das Gerät darf ausschließlich von Fachkräften geöffnet werden.
 - » Die USV muss unbedingt geerdet sein. Vergewissern Sie sich bei der Installation, dass die Summe der Kriechströme der USV und der von ihr versorgten Geräte 3,5 mA nicht übersteigt. Überprüfen Sie zu diesem Zweck die Kenndaten der betreffenden Geräte (max. Kriechstrom USV = 2mA).
 - » Die mit der USV-Anlage gelieferte Batterie enthält eine geringe Menge von giftigen Substanzen. Um eventuelle Risiken auszuschließen, sind folgende Sicherheitsvorschriften zu beachten:
 - Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer (Explosionsgefahr)
 - Versuchen Sie nicht, die Batterie zu öffnen (Elektrolyt gefährlich für Augen und Haut)
 - Die Entsorgung muss unter Einhaltung der geltenden Vorschriften erfolgen.
 - Die Batterie birgt elektrische Risiken (Stromschlag, Verbrennungen).
- Der Kurzschlussstrom kann sehr hoch sein. Bei Arbeiten sind Vorsichtsmaßnahmen zu beachten: Armbanduhr, Ringe, Armband sowie alle anderen Gegenstände aus Metall ablegen, Isolierwerkzeuge verwenden.

Produktsicherheit

- » Die Reihenfolge der in dem Handbuch beschriebenen Anschluss- und Inbetriebnahme- Anweisungen ist unbedingt zu befolgen.
- » Die USV muss an eine in der Nähe befindliche und leicht zugängliche Steckdose angeschlossen werden. Die Unterbrechung der Stromversorgung erfolgt durch Herausziehen des Stromkabels.
- » Überprüfen Sie die Angaben auf dem Leistungsschild: sie müssen mit Ihrer Stromversorgung und dem tatsächlichen Stromverbrauch aller angeschlossenen Geräte übereinstimmen.
- » Stellen Sie die USV nicht in der Nähe von Flüssigkeiten oder in einer extrem feuchten Umgebung auf.
- » Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in die USV gelangen.
- » Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze der USV frei sind.
- » Setzen Sie die USV nicht der direkten Sonnenbestrahlung aus und stellen Sie sie nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf.
- » Bei Einlagerung vor der Inbetriebnahme bewahren Sie die USV an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort auf.
- » Lagertemperatur : -25° C bis +55° C.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

- » Für die Handhabung (Auspacken, Aufstellen in einem Schrank) sind mindestens zwei Personen vorzusehen.
- » Sobald die USV bei der Inbetriebnahme an das Stromnetz angeschlossen wird, beginnt die Batterie sich aufzuladen. Die vollständige, für die Nennautonomie erforderliche Ladung ist frühestens nach 8 Ladestunden abgeschlossen.
- » Wenn die USV vor oder nach der Installation über einen längeren Zeitraum ohne Spannungsversorgung bleibt, sollte sie zum Wiederaufladen der Batterien mindestens einmal alle 6 Monate für 24 Stunden an das Stromnetz angeschlossen werden (bei einer Lagertemperatur von unter 25°C). Andernfalls können die Batterien einen nicht wieder rückgängig zu machenden Schaden erleiden.
- » Um einen einwandfreien und sicheren Betrieb der USV zu gewährleisten, sollte beim Austauschen der internen Batterien der USV unbedingt darauf geachtet werden, dass Anzahl und Typ der Batterieelemente identisch sind mit den ursprünglich im Gerät befindlichen. Im Zweifelsfall zögern Sie nicht, sich an unseren Kundendienst zu wenden (die genaue Anschrift finden Sie auf unserer Website www.mgeups.com).

Italiano

Norme di sicurezza

Da leggere prima dell'installazione del prodotto

Sicurezza delle persone

» L'UPS è munito di una propria fonte di energia interna (batteria). Le prese di uscita possono quindi essere in tensione anche se l'UPS è staccato dalla rete elettrica.



- » **Presenza di tensione pericolosa all'interno dell'UPS.** La sua apertura può essere effettuata soltanto da personale qualificato.
- » L'UPS deve essere tassativamente collegato alla terra. Durante l'installazione, accertarsi che la somma delle correnti di perdita dell'UPS e delle attrezzature che alimenta non superi i 3.5 mA, verificandone le relative caratteristiche (Corrente di perdita max dell'UPS = 2 mA).
- » La batteria in dotazione con l'UPS contiene una bassa quantità di sostanze tossiche. Per evitare qualunque infortunio, occorre rispettare le seguenti norme di sicurezza:
 - Non buttare la batteria nel fuoco (rischio di esplosione).
 - Non tentare di aprire la batteria (elettrolito pericoloso per gli occhi e per la pelle).
 - Deve essere rottamato secondo la legislazione vigente.
 - La batteria costituisce un pericolo elettrico (scosse elettriche, ustioni). La corrente di cortocircuito può essere molto importante. Occorre prendere delle precauzioni di manipolazione: togliere orologio, anelli, bracciale o qualunque altro oggetto metallico, utilizzare strumenti isolati.

Sicurezza del prodotto

- » Rispettare tassativamente l'ordine delle norme di raccordo e di messa in funzione riportate nel manuale.
- » L'UPS dovrà essere collegato ad una presa di alimentazione situata nei pressi e di facile accesso. La separazione dalla rete elettrica si effettua staccando il cavo di alimentazione.
- » Verificare le indicazioni riportate sulla targa di identificazione: devono corrispondere alla rete elettrica di alimentazione dell'utente ed al consumo elettrico reale di tutte le attrezzature collegate.
- » Non mettere l'UPS nei pressi di liquidi o in un ambiente eccessivamente umido.
- » Non lasciare entrare corpi estranei all'interno dell'UPS.
- » Non ostruire le griglie di areazione dell'UPS.
- » Non esporre l'UPS al sole o nei pressi di una fonte di calore.
- » In caso di stoccaggio prima della messa in funzione, mettere l'UPS in un luogo al riparo dall'umidità.
- » Temperature di stoccaggio: da -25° C a +55° C.

Precauzioni particolari

- » Per qualunque manipolazione occorrono almeno due persone (rimozione imballaggio, installazione in un armadio).
- » Durante la prima messa in funzione, dopo il raccordo alla rete elettrica, la batteria si carica. La carica completa per avere un'autonomia nominale sarà raggiunta dopo almeno 8 ore.
- » Prima e dopo l'installazione, se l'UPS deve restare senza tensione per un periodo lungo, deve essere messo in tensione per una durata di 24 ore, almeno una volta ogni 6 mesi (se la temperatura di conservazione è inferiore a 25° C), per ricaricare le batterie. Diversamente, la batteria si degraderà in modo irreversibile.
- » Durante la sostituzione delle batterie interne dell'UPS, è tassativo utilizzare lo stesso numero e lo stesso tipo di elementi di quelli previamente montati nell'apparecchio e ciò per garantire un buon livello di funzionamento e di sicurezza dell'UPS. In caso di dubbi, rivolgersi senza indugiare al nostro servizio di assistenza in garanzia (recapito nel sito web www.mgeups.com).

Español

Instrucciones de seguridad

Leer imperativamente antes de instalar el producto

Seguridad de personas

- » El UPS dispone de su propia fuente de energía interna (batería). Las tomas de salida pueden, por lo tanto, estar bajo tensión, incluso cuando el UPS está desconectado de la red eléctrica.
- » **Presencia de tensión peligrosa dentro del UPS. Sólo un personal cualificado puede abrirlo.**
- » **El UPS debe imperativamente estar conectado a la tierra. En el momento de la instalación, asegúrese de que la suma de las corrientes de fuga del UPS y de los equipos que alimenta no supere 3.5 mA comprobando sus características (Corriente máxima de fuga del UPS = 2 mA).**
- » **La batería que se entrega con el UPS contiene una cantidad reducida de sustancias tóxicas. Para evitar todo accidente, deben respetarse las instrucciones indicadas a continuación:**
 - No tire la batería al fuego (peligro de explosión).
 - No intente abrir la batería (electrólito peligroso para los ojos y la piel).
 - El desecho debe realizarse conforme con la normativa vigente.
 - La batería presenta peligros eléctricos (choques eléctricos, quemaduras). La corriente de cortocircuito puede ser muy importante. Tome precauciones para las manipulaciones: quítese reloj, anillos, pulseras o cualquier otro objeto metálico y utilice herramientas aisladas.

Product safety

- » Respete imperativamente el orden de las instrucciones de conexión y puesta en marcha descritas en el manual.
- » EL UPS deberá conectarse a una toma de alimentación situada a proximidad y de fácil acceso. La separación de la red eléctrica se efectúa desconectando el cordón de alimentación.
- » Compruebe las indicaciones que aparecen en la placa de identificación: deben corresponder a su red eléctrica de alimentación y al consumo eléctrico real de todos los equipos conectados.
- » No coloque el UPS cerca de líquido ni en entorno excesivamente húmedo.
- » No deje ningún objeto extraño penetrar dentro del UPS.
- » No obture las rejillas de ventilación del UPS.
- » No deje el UPS al sol ni cerca de una fuente de calor.
- » En caso de almacenamiento previo a la puesta en marcha, coloque el UPS en lugar seco y protegido de la humedad.
- » Temperatura de almacenamiento: -25° C a +55° C.

Precauciones particulares

- » Se necesitan dos personas al menos para todas las manipulaciones (desembalaje, colocación en rack).
- » Cuando se pone en servicio por primera vez, después de conectarla a la red eléctrica, la batería se carga. La carga completa que permite una autonomía nominal sólo se alcanzará después de 8 horas de carga al menos.
- » Antes y después de la instalación, si el UPS debe permanecer fuera de tensión durante largo tiempo, póngalo bajo tensión durante 24 horas, una vez cada 6 meses al menos (en caso de temperatura de almacenamiento inferior a 25° C), con el fin de recargar las baterías, de lo contrario, podría sufrir daños irreversibles.
- » Cuando sustituya las baterías internas del UPS, es imperativo utilizar el mismo número y el mismo tipo de elementos de batería que los que van montados en el aparato, lo que garantizará el correcto funcionamiento y seguridad del UPS. En caso de incertidumbre, no dude en contactar con nuestro servicio de postventa (datos en el sitio web www.mgeups.com).

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Lees de instructies voordat u het product installeert

Veiligheid van personen

- » De UPS is voorzien van een eigen interne energiebron (accu). De uitgangsstekkerbussen kunnen dus onder spanning staan, zelfs als de UPS is losgekoppeld van het leidingnet.
- » **Aanwezigheid van gevaarlijke spanning aan de binnenkant van de UPS. De UPS mag uitsluitend worden geopend door geschoold personeel.**
- » **De UPS moet verplicht geaard zijn. Controleer tijdens het installeren of de lekstroom van de UPS en de apparaten die door de UPS worden gevoed niet hoger dan 3.5 mA is. U doet dit door hun eigenschappen te controleren (maximumlekstroom van de UPS = 2 mA).**
- » **De bij de UPS meegeleverde accu bevat een kleine hoeveelheid giftige stoffen. Om ongevallen te voorkomen dienen de volgende voorschriften te worden opgevolgd:**
 - Gooi de accu niet in het vuur (explosiegevaar).
 - Probeer de accu niet te openen (de elektrolyt is gevaarlijk voor de ogen en de huid).
 - Het wegdoen van de accu dient te gebeuren conform de geldende wetgeving.
 - De accu is niet vrij van elektrische risico's (elektrische schokken, brandwonden). Er kan een zeer hoge kortsluitstroom vrijkomen. U dient de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen als u met de accu werkt: verwijder uw horloge, ringen, armbanden of andere metalen voorwerpen en gebruik geïsoleerd gereedschap.

Productveiligheid

- » Neem de volgorde van de instructies voor het aansluiten en in werking stellen in acht zoals beschreven in deze handleiding.
- » De UPS moet worden aangesloten op een stopcontact dat in de buurt en gemakkelijk toegankelijk is. De scheiding van het elektriciteitsnet geschiedt door het loskoppelen van de voedingskabel.
- » Lees de aanwijzingen op de identificatieplaat: deze moeten overeenkomen met de eigenschappen van uw elektriciteitsnet en het werkelijke elektriciteitsverbruik van alle aangesloten apparaten.
- » Installeer de UPS niet in de buurt van vloeistof of in een overmatig vochtige omgeving.
- » Zorg dat er geen vreemde voorwerpen in de binnenkant van de UPS terecht komen.
- » De ventilatieopeningen van de UPS niet afdekken.
- » De UPS niet blootstellen aan zonlicht of aan een warmtebron.
- » In geval van opslag dient u de UPS eerst in een droge ruimte te plaatsen voordat u hem in gebruik neemt.
- » Opslagtemperatuur: -25° C tot +55° C

Bijzondere voorzorgsmaatregelen

- » Er zijn ten minste twee personen nodig voor het manipuleren van de UPS (verpakking, in een vak installeren).
- » Bij de eerste ingebruikneming wordt de accu geladen zodra hij wordt aangesloten op het elektriciteitsnet. De accu beschikt pas over de nominale autonomie na ten minste 8 uur laden.
- » Als de UPS voor of na het installeren voor een langdurige periode zonder spanning blijven, moet hij ten minste één maal in de zes maanden 24 uur lang onder spanning worden gezet (in geval van een opslagtemperatuur lager dan 25° C), om de accu's bij te laden. Zoniet kunnen zij hierdoor permanent beschadigd raken.
- » Bij het vervangen van de interne accu's van de UPS is het noodzakelijk om hetzelfde aantal en hetzelfde type accu-elementen te gebruiken als die welke in het apparaat zijn gemonteerd. Dit is noodzakelijk om verzekerd te zijn van een goede en veilige werking van de UPS. In geval van twijfel kunt u een beroep doen op onze klantenservice (Internetadres: www.mgeups.com).

Norsk

Sikkerhetsinstruks

Skal leses gjennom før produktet installeres

Personsikkerhet

» UPS-en har en egen intern strømkilde (batteriet). Dermed kan strømuttakene være spenningsførende selv om UPS-en er frakoblet strømmettet.



- » **Det er farlige spenningsnivå i UPS-en. Den skal kun åpnes av kvalifiserte fagpersoner.**
- » **UPS-en skal være korrekt jordet. Det må kontrolleres under installasjonen at den totale lekkasjestrøm fra UPS-en og det utstyret den beskytter ikke overgår 3.5 mA, ved å undersøke deres data (UPS-ens maksimumsstrøml lekkasje = 2 mA).**
- » **Batteriet som leveres sammen med UPS-en inneholder små mengder giftige substanser. For å unngå ulykker må følgende instruksjoner overholdes:**
 - Ikke brenn batteriet (eksplosjonsrisiko).
 - Ikke prøv å åpne batteriet (elektrolytt er farlig for øyne og hud).
 - Batteriet skal kasseres i overensstemmelse med gjeldende regler.
- **Batteriet utgjør strømfare (elektrisk støt, forbrenning). Kortslutningsstøtten kan være svært sterk. Det må tas forholdsregler ved enhver håndtering: Fjern klokke, ringer, armbånd eller andre metallgjenstander, bruk verktøy med isolerte håndtak.**

Produktsikkerhet

- » UPS-ens tilkoblingsinstruksjoner som er beskrevet i håndboken, skal følges i oppgitt rekkefølge.
- » UPS-en skal tilkobles en veggkontakt som befinner seg i nærheten og er lett tilgjengelig. UPS-en kan frakobles strømmettet ved å ta ut strømledningen.
- » Kontroller at angivelsene på merkeplaten stemmer overens med ditt strømmett og med det reelle strømforbruket til alt utstyr som er tilkoblet UPS-en.
- » UPS-en skal ikke installeres i nærheten av væsker eller i omgivelser med stor fuktighet.
- » Det må aldri komme fremmedlegemer inn i UPS-en.
- » Blokker aldri UPS-ens ventilasjonsgitter.
- » UPS-en skal aldri utsettes for direkte sollys eller varmekilder.
- » Hvis UPS-en må lagres før installeringen, må den oppbevares på et tørt sted.
- » Oppbevaringstemperatur: -25° C til +55° C.

Spesielle forholdsregler

- » Det trenges minst to personer for all håndtering (utpakking, plassering i et hyllesystem).
- » Så snart den er installert og tilkoblet strømmettet for første gang, vil batteriet begynne å lades. Fullstendig opplading for å oppnå den nominelle reservebatteritiden, krever minst 8 timer.
- » Før og etter installasjon, hvis UPS-en er ikke spenningsførende over en lengre periode, må UPS-en gjøres strømførende i 24 timer minst hver 6. måned (for en oppbevaringstemperatur på under 25° C). Dette lader opp batteriet, og man unngår dermed mulig ugjenkallelig skade.
- » Ved utskifting av UPS-ens batterimodul, er det ytterst nødvendig å bruke samme type og antall elementer som tidligere er montert i apparatet, dette for å opprettholde et identisk ytelses- og sikkerhetsnivå. I tilfelle tvil, vennligst ta kontakt med vår kundeserviceavdeling (adressene finnes på nettstedet www.mgeups.com).

Svenska

Säkerhets anvisningar

Att läsa igenom innan produkten installeras

Personsäkerhet

» Systemet för avbrottsfri kraftförsörjning (UPS) har sin egen intern energikälla (batteri). Uttagen kan alltså vara spänningsatta även om UPS-systemet är urkopplat från elnätet.



- » **Farlig spänning finns inuti USP-systemet. Det får endast öppnas av behörig personal.**
 - » **UPS-systemet måste vara jordat. Under installationen, se till att det sammanlagda värdet av läckströmmen från UPS-systemet och annan strömförsörjd utrustning inte överstiger 3.5 mA, genom att kontrollera deras tekniska data (UPS-systemets max läckström = 2 mA).**
 - » **Det batteri som levereras tillsammans med UPS-systemet innehåller låga halter av giftiga ämnen. För att undvika olyckstillbud bör nedanstående anvisningar följas:**
 - Batteriet får inte kastas i elden (explosionsrisk).
 - Försök inte att öppna batteriet (elektrolytvätskan kan orsaka ögon- och hudskador).
 - Bortskaffande av batteriet ska ske i enlighet med gällande lagstiftning.
 - Användning av batteriet medför vissa elrisker (elektriska stötar, brännskador). Kortslutningsströmmen kan vara mycket kraftig.
- Försiktighetsåtgärder bör vidtas vid hantering: ta av armbandsur, ringar, armband eller andra metallföremål, använd elisolerade verktyg.**

Produktsäkerhet

- » Följ ovillkorligen den ordning för instruktioner om anslutning och driftsättning som anges i denna instruktionsbok.
- » UPS-systemet ska anslutas till ett lättåtkomligt eluttag placerat i närheten. För att skilja apparaten från elnätet, koppla ur matarsladden.
- » Kontrollera uppgifterna som står på maskinskylden: de måste motsvara elnätets specifikationer och det verkliga kraftbehovet för samtliga anslutna elutrustningar.
- » UPS-systemet får inte placeras i närheten av någon vätska eller i en omgivning med alltför hög luftfuktighet.
- » UPS-systemet ska skyddas mot intrång av främmande föremål.
- » UPS-systemets ventilationsgaller ska alltid hållas frilagda.
- » UPS-systemet får inte utsättas för direkt solstrålning och det får inte placeras i närheten av en värmekälla.
- » Om UPS-systemet måste lagras innan det tas i drift, ska det förvaras på en fuktskyddad plats.
- » Förvaringstemperatur: -25° C till +55° C.

Särskilda försiktighetsåtgärder

- » Vid all hantering behövs det minst två personer (uppackning, uppställning på en förvaringsplats).
- » Vid första driftsättning, efter utförd anslutning till elnätet, laddas batteriet upp. Batteriet är fulladdat när det nått sin märkkapacitet efter minst 8 timmars laddning.
- » Före och efter installationen, om UPS-systemet ska förbli spänningslöst under en längre tid, bör det spänningsättas under ett dygn, minst en gång varje halvår (om förvaringstemperaturen understiger 25° C) för att ladda upp batteriet. Annars riskerar batteriet att tillfogas irreparabla skador.
- » Vid byte av UPS-systemets interna batterier, måste man använda samma antal och samma typ av batterielement som de som finns inmonterade på apparaten. Detta är nödvändigt för UPS-systemets felfria drift och säkerhet. Vid tvekan, kontakta vår kundeservice (adress och telefonnummer finns på webbplatsen www.mgeups.com).

Suomalainen

Turvaohjeet

Luettava ennen laitteen asennuksen aloitusta

Henkilöturvallisuus

- » KVS-laitteessa (katkeamaton virran syöttö) on sisäinen virtalähde (akku). Ulostuloliittimissä voi siis olla jännite silloinkin, kun KVS on kytketty irti sähköverkosta.
- » **KVS:n sisällä on vaarallisia sähköjännitteitä. Laitteen saa avata vain pätevä, asian tunteva henkilö.**
- » **KVS on maadoitettava ehdottomasti. Varmista asennuksen yhteydessä, että sen ulkoisten laitteiden teknisten arvojen mukaiset käyttövirrat ja virtavuodot eivät yhteensä ylitä määrää 3,5 mA (KVS:n vuotovirta korkeintaan = 2 mA).**
- » **Laitteeseen kuuluva akku sisältää vähäisen määrän myrkyllisiä aineita. Mahdollisten onnettomuuksien välttämiseksi on aiheellista noudattaa seuraavia neuvoja :**
- Älä heitä akkua tuleen (räjähdysvaara).
- Älä yritä avata akkua (elektrolyytti on silmille ja iholle vaarallinen).
- Hävitys on tehtävä voimassa olevien lakisäädösten mukaisesti.
- Akkuun liittyy sähköisiä vaaratekijöitä (sähköiskut, palovammat). Oikosulkuvirta saattaa olla huomattavan voimakas. Käsitteilyssä on huomattava seuraavat turvatoimet: ota irti rannekello, sormukset, rannekorut ja kaikki muut metalliset esineet, käytä sähköeristettyjä työvälineitä.

Laiteturvallisuus

- » Noudata ehdottomasti ohjekirjassa annettujen kytkentä- ja käyttöönotto-ohjeiden mukaista järjestystä.
- » KVS on kytkettävä lähellä ja helposti ulottuvilla olevaan pistorasiaan Laite erotetaan sähköverkosta vetämällä virtajohdon pistoke ulos pistorasiasta.
- » Tarkista arvokilvessä olevat tiedot: niiden tulee vastata sähköverkon arvoja ja kaikkien siihen liitettyjen laitteiden todellista kulutustehoa.
- » Älä sijoita KVS:ää lähelle nesteitä eikä erittäin kosteaan ympäristöön.
- » Varo minkään ulkoisen esineen tunkeutumista laitteen sisään.
- » Älä tuki KVS:n tuuletusritilöitä.
- » Älä altista laitetta auringon paisteelle tai lämpölähteelle.
- » Jos KVS joudutaan varastoimaan ennen käyttöönottoa, sijoita se kosteudelta suojattuun tilaan.
- » Varastointilämpötila : -25° C - +55° C.

Erikoiset varotoimenpiteet

- » Kaikki käsittely vaatii ainakin kaksi henkilöä (pakkausten purku, laitteen paikalleen asetus telineeseen).
- » Akku latautuu, kun laite kytketään ensimmäisen kerran sähköverkkoon. Täyden latauksen sallima nimellinen autonominen käyttöaika saadaan vasta vähintään 8 tunnin latauksella.
- » Jos KVS joutuu olemaan pitkähkön ajan irti sähköverkosta ennen asennusta tai sen jälkeen, se on kytkettävä akun lataamiseksi verkkoon 24 tunniksi ainakin kerran 6 kuukaudessa (mikäli varastointilämpötila on alle 25°C). Muutoin akku saattaa pilaantua käyttökelvottomaksi.
- » Laitteen sisäisiä akkua vaihdettaessa on hyvän toiminnan ja turvallisuuden takaamiseksi käytettävä ehdottomasti yhtä monta ja samantyyppistä akkuelementtiä kuin laitteessa oli alunperin. Ota ongelmatilanteissa epäroimättä yhteys huoltopalveluumme (osoitetiedot web-sijallamme www.mgeups.com).

Dansk

Sikkerhedsanvisninger

Skal læses, før produktet installeres

Personsikkerhed

- » UPS'en har sin egen interne strømforsyning (batteriet). Som følge heraf kan stikkene være strømførende, selv om UPS'en ikke er tilsluttet ledningsnettet.
- » **UPS'en indeholder farlige spændingsniveauer. Den må kun åbnes af kvalificerede serviceteknikere.**
- » **UPS'en skal tilsluttes et jordforbundet stik. Kontroller under installationen, at den samlede lækstrøm fra UPS'en og det beskyttede udstyr ikke overstiger 3,5 mA ved at kontrollere enhedernes tekniske specifikationer (maksimal lækstrøm for UPS'en = 2 mA).**
- » **Det batteri, som leveres sammen med UPS'en, indeholder giftstoffer i små mængder. For at undgå uheld skal nedenstående anvisninger følges:**
- **Kast aldrig batteriet på åben ild (eksplosionsfare).**
- **Forsøg aldrig at åbne batteriet (elektrolytten er farlig for øjne og hud).**
- **Følg alle gældende regler for bortskaffelse af batteriet.**
- **Batteriet kan udgøre en elektrisk fare (elektrisk stød og forbrændinger). Kortslutningsstrømmen kan være meget høj. Derfor skal der træffes forholdsregler for håndtering: Tag ur, ringe, armbånd og andre metalgenstande af, og brug kun værktøj med isolerede håndgreb.**

Produktsikkerhed

- » Anvisningerne for tilslutning og idriftsættelse af UPS'en, der er beskrevet i håndbogen, skal nøje følges i den anførte rækkefølge.
- » UPS'en skal sluttes til et meget let tilgængeligt vægstik, der er placeret tæt på udstyret. UPS'en frakobles ledningsnettet ved at tage netledningen ud af stikket.
- » Kontroller, at anvisningerne på typeskiltet svarer til det anvendte ledningsnet og til det faktiske strømforbrug for alt det udstyr, der skal tilsluttes UPS'en.
- » Installer aldrig UPS'en i nærheden af væsker eller i et meget fugtigt miljø.
- » Lad aldrig fremmedlegemer trænge ind i UPS'en.
- » Tildæk aldrig ventilationsristene på UPS'en.
- » Udsæt aldrig UPS'en for direkte sollys eller en varmekilde.
- » Hvis UPS'en skal opbevares, før den installeres, skal det foregå i et tørt lokale.
- » Det tilladelige temperaturområde for opbevaring er -25° C til +55° C.

Særlige sikkerhedsforanstaltninger

- » Al håndtering kræver mindst to personer (udpakning og installation i et racksystem).
- » Når UPS'en installeres og tilsluttes ledningsnettet for første gang, begynder batteriet at lade op. Der kræves mindst 8 timers opladning, før batteriets nominelle kapacitet er nået.
- » Før og efter installationen skal UPS'en tilsluttes ledningsnettet i 24 timer mindst en gang hver 6. måned (ved en opbevaringstemperatur på mindre end 25°C), hvis den ikke skal anvendes i længere tid. Derved oplades batteriet, så uoprettelige skader på batteriet undgås.
- Når batterimodulet skal udskiftes, skal der anvendes samme type og antal batterielementer, som der allerede var installeret i UPS'en, for at bevare samme ydeevne og sikkerhed. Kontakt vores serviceafdeling i tilfælde af tvivl. Yderligere oplysninger finder du på vores Websted på adressen www.mgeups.com.

Português

Instruções de segurança

A ler obrigatoriamente antes de proceder à instalação do produto

Segurança dos utilizadores

» As fontes de Alimentação Ininterrupta (AI) dispõem da sua própria fonte de energia interna (bateria). Desta forma, é possível que as tomadas de saída se encontrem sob tensão mesmo que a fonte de Alimentação Ininterrupta esteja desligada da rede de alimentação eléctrica.



» Existem tensões perigosas no interior das fontes de Alimentação Ininterrupta, pelo que a abertura das mesmas apenas poderá ser efectuada por pessoal qualificado.

» A fonte de Alimentação Ininterrupta deverá ser obrigatoriamente ligada à terra. Quando efectuar a instalação queira, por favor, certificar-se de que a soma das correntes de fuga da fonte de Alimentação Ininterrupta e dos equipamentos por ela alimentados não ultrapassa o valor de 3,5 mA. Para o efeito, deverá proceder à verificação das respectivas características técnicas (A corrente de fuga máxima da fonte de Alimentação Ininterrupta é de 2 mA).

» A bateria fornecida em conjunto com a fonte de Alimentação Ininterrupta contém uma pequena quantidade de substâncias tóxicas. De forma a evitar a ocorrência de todo e qualquer acidente, deverá respeitar as instruções apresentadas em seguida :

- Não eliminar a bateria por meio de fogo (risco de explosão).

- Não tentar abrir a bateria (o electrólito é perigoso para os olhos e para a pele).

- A eliminação e envio para o centro de resíduos devem ser efectuados de acordo com a legislação em vigor.

- A bateria acarreta riscos eléctricos (choques eléctricos, queimaduras) e a corrente de curto-circuito pode ser extremamente forte. Devem ser tomadas todas as precauções necessárias aquando da sua manipulação : deverá retirar o relógio, os anéis, as pulseiras e todos e quaisquer objectos metálicos, devendo também utilizar apenas ferramentas que tenham isolamento.

Segurança do produto

» É necessário respeitar imperativamente a ordem das instruções de ligação e de colocação em funcionamento descritas no presente manual.

» A fonte de Alimentação Ininterrupta deverá ser ligada a uma tomada de alimentação situada num local próximo do utilizador e que seja de fácil acesso. A separação da rede de alimentação eléctrica deverá ser efectuada desligando o cabo de alimentação.

» É necessário verificar as indicações apresentadas na placa de identificação : estas devem corresponder à rede de alimentação eléctrica do utilizador e ao consumo real de energia eléctrica do conjunto dos equipamentos que estão ligados à rede.

» A fonte de Alimentação Ininterrupta não deverá ser colocada na proximidade de substâncias líquidas nem em ambientes onde exista um excesso de humidade.

» Não deverá introduzir quaisquer objectos estranhos no interior da fonte de Alimentação Ininterrupta.

» Não deverá obstruir as grelhas de arejamento da fonte de Alimentação Ininterrupta.

» Não deverá expor a fonte de Alimentação Ininterrupta à luz solar nem colocá-la na proximidade de fontes de calor.

» Caso proceda ao armazenamento da fonte de Alimentação Ininterrupta antes de a colocar em funcionamento, deverá guardá-la num local abrigado da humidade.

» Temperatura de armazenamento : - 25° C a + 55° C.

Precauções especiais

» São necessárias pelo menos duas pessoas para efectuar toda e qualquer manipulação do produto (desembalagem, colocação num bastidor).

» Quando efectuar a primeira colocação em funcionamento, após a ligação à rede eléctrica, a bateria começará a carregar. A carga completa que proporciona uma autonomia nominal apenas se atingirá depois de decorridas pelo menos 8 horas de carga.

» Antes e depois da instalação da fonte de Alimentação Ininterrupta, caso seja necessário que esta fique desligada durante um período de tempo prolongado, é necessário que volte a ser colocada sob tensão durante um período de 24 horas, pelo menos uma vez de 6 em 6 meses (no caso de uma temperatura de armazenamento inferior a 25° C), de forma a recarregar a bateria dado que esta poderá ficar irreversivelmente danificada.

» Quando proceder à substituição das baterias internas da fonte de Alimentação Ininterrupta, é imperativo utilizar o mesmo número e o mesmo tipo de elementos de bateria que os montados no aparelho, de forma a garantir um bom nível de funcionamento e de segurança da fonte de Alimentação Ininterrupta. Em caso de dúvida queira, por favor, entrar em contacto com o nosso serviço de pós-venda (o endereço e os números de contacto são apresentados na página web : www.mgeups.com).

Polski

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać przed instalacją produktu

Bezpieczeństwo użytkownika

» UPS posiada swoje wewnętrzne źródło zasilania (zestaw akumulatorów). To powoduje, że gniazda odbiorcze mogą być pod napięciem nawet wtedy, kiedy UPS jest odłączony od sieci zasilającej.



» Elementy wewnętrzne UPS-a są pod niebezpiecznym napięciem! Urządzenie może być otwierane jedynie przez wykwalifikowanych pracowników serwisu.

» UPS musi być właściwie uziemiony. Wymagane są pomiary, aby się upewnić, że całkowity prąd upływu urządzenia UPS oraz chronionego sprzętu nie przekracza 3,5 mA, sprawdzając ich charakterystykę (maksymalny prąd upływu urządzenia UPS = 2 mA).

» Akumulatory dostarczone z urządzeniem zawierają niewielkie ilości substancji toksycznych. W celu uniknięcia wypadków należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Nigdy nie należy wrzucać akumulatora do ognia (ryzyko eksplozji).

- Nie należy próbować otwarcia akumulatora (elektrolit jest niebezpieczny dla oczu i skóry).

- Należy przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących utylizacji zużytych akumulatorów.

- Akumulatora są niebezpieczne (porażenie elektryczne, oparzenia). Przed zwarcia może mieć bardzo wysoki natężenie. Należy stosować wszelkie środki ostrożności przy jakiegokolwiek obsłudze: należy zdjąć zegarki, pierścionki, bransoletki oraz jakiegokolwiek inne metalowe przedmioty, używać narzędzi z izolowanymi uchwytyami.

Bezpieczeństwo urządzenia

» Instrukcje podłączenia urządzenia UPS oraz jego działanie są opisane w instrukcji obsługi i muszą one być przestrzegane w następującej kolejności.

» UPS należy podłączyć kablem do najbliższego i łatwo dostępnego gniazda zasilającego. Odłączenie zasilania odbywa się poprzez odłączenie kabla zasilającego.

» Należy sprawdzić zgodność danych na tabliczce znamionowej UPS-a z parametrami sieci zasilającej oraz łącznym poborem mocy odbiorników podłączonych do urządzenia UPS.

» Nigdy nie należy instalować urządzenia UPS w pobliżu zbiorników cieczy lub w środowisku o dużej wilgotności.

» Należy eliminować ryzyko dostania się obcych ciał do wnętrza UPS-a.

» Nie wolno blokować kratki wentylacyjnych UPS-a.

» Nie należy wystawiać urządzenia UPS na działanie promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła.

» Jeżeli urządzenie UPS musi być magazynowane przed instalacją, magazynować w suchym pomieszczeniu.

» Dozwolona temperatura mazynowania wynosi od -25°C do + 55°C

Zalecenia specjalne

» Wszystkie operacje przemieszczania powinny być wykonywane przez przynajmniej dwie osoby (rozpakowywanie, instalacja w szafach montażowych 19").

» Po pierwotnej instalacji oraz podłączeniu napięcia zasilającego rozpoczyna się ładowanie zestawu akumulatorów. Zestaw akumulatorów uzyskuje poziom naładowania gwarantujący zadany czas podtrzymania, po co najmniej 8 godzinach ładowania.

» Zarówno przed jak i po instalacji, jeżeli UPS pozostaje przez dłuższy czas bez zasilania, zestaw akumulatorów musi być okresowo doładowywany w celu uniknięcia ich nieodwracalnego uszkodzenia. Należy raz na 6 miesięcy (przy temp. magazynowania < 25°C) zasilić UPS napięciem znamionowym przez min. 24 godziny.

» Podczas dokonywania wymiany zestawu bateryjnego, konieczne jest użycie tego samego typu oraz liczby akumulatorów co poprzednio używane. Ma to na celu zachowanie identycznego poziomu bezpieczeństwa użytkownika oraz cech funkcjonalnych urządzenia. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontaktowanie się z naszym działem serwisu (więcej informacji na naszej stronie internetowej: www.mgeups.com).

Οδηγίες ασφαλείας

Να διαβαστούν πριν από κάθε εγκατάσταση του προϊόντος
Ασφάλεια των ατόμων

» Η ΣΤ (Συνεχής Τροφοδοσία) έχει τη δική της πηγή εσωτερικής ενέργειας (μπαταρία). Επομένως οι πρίζες μπορεί να είναι ενεργοποιημένες ακόμα κι αν ΣΤ είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο.

» Στο εσωτερικό της ΣΤ υπάρχει επικίνδυνη τάση. Το άνοιγμά της μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

» Η ΣΤ πρέπει οπωσδήποτε να γειωθεί. Χρειάζεται επιβεβαίωση από τη στιγμή της εγκατάστασης για το ότι το σύνολο της διαρροής ρεύματος της ΣΤ και του εξοπλισμού που τροφοδοτεί δεν ξεπερνά τα 3.5 mA

επαληθεύοντας τα χαρακτηριστικά τους (Μέγιστη διαρροή ρεύματος της ΣΤ = 2 mA).

» Η μπαταρία που χορηγείται μαζί με τη ΣΤ περιέχει μια μικρή ποσότητα τοξικών οσίων. Για να αποφύγετε τυχόν ατύχημα πρέπει να τηρήσετε τις ακόλουθες οδηγίες: – Μην πετάτε τη μπαταρία (επικίνδυνος ηλεκτρολύτης για τα μάτια και το δέρμα) – Μην προσπαθείτε να ανοίξετε τη μπαταρία (επικίνδυνος ηλεκτρολύτης για τα μάτια και το δέρμα)

Για να πετάξετε το προϊόν στα σκουπίδια πρέπει να ακολουθήσετε τους ισχύοντες κανονισμούς).

Η μπαταρία παρουσιάζει κινδύνους λόγω του ηλεκτρισμού (ηλεκτροπληξία, εγκαύματα).

Το ρεύμα βραχυκυκλώματος μπορεί να είναι πολύ υψηλό. Πρέπει να ληφυλάξεις για τους χειρισμούς: αφαιρέστε τα ρολόγια, δαχτυλίδια, βραχιόλια και κάθε άλλο μεταλλικό αντικείμενο, χρησιμοποιήστε εργαλεία με μόνωση.

Ασφάλεια προϊόντος

» Τηρήστε οπωσδήποτε τις εντολές των οδηγιών σύνδεσης και θέσης σε λειτουργία που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.

» Η ΣΤ πρέπει συνδεδεμένη με μια πρίζα τροφοδοσίας που θα βρίσκεται κοντά και θα είναι εύκολα προσβάσιμη. Η αποσύνδεση του ηλεκτρικού δικτύου πραγματοποιείται αποσυνδεδεμένος το καλ'ωδιο τροφοδοσίας.

» Επαληθεύστε τις ενδείξεις που φέρει η πλάκα στοιχείων του μηχανήματος: πρέπει να αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκτυο τροφοδοσίας και στην πραγματική (ηλεκτρική) κατανάλωση του συνόλου του συνδεδεμένου εξοπλισμού.

» Μην τοποθετείτε τη ΣΤ κοντά σε υγρά ή σε περιβάλλον με υπερβολική υγρασία.

» Μην αφήνετε να διεισδύσει ξένο αντικείμενο στο εσωτερικό της ΣΤ.

» Μην φράζετε τις γρίλιες εξαερισμού της ΣΤ.

» Μην εκθέτετε το ΤΧΔ στον ήλιο ή κοντά σε πηγή θερμότητας.

» Σε περίπτωση αποθήκευσης πριν τη θέση σε λειτουργία, τοποθετείστε τη ΣΤ σε ένα μέρος όπου θα προστατεύεται από υγρασία.

Θερμοκρασία αποθήκευσης : -25 °C έως +55 °C

Ειδικές προφυλάξεις

» Τουλάχιστον δύο άτομα θα είναι απαραίτητα για όλους τους χειρισμούς (ξεпаκετάρισμα, τοποθέτηση στη βάση).

» Από την πρώτη θέση σε λειτουργία, μετά τη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, η μπαταρία φορτίζεται. Η πλήρης φόρτιση που θα επιτρέπει την ονομαστική αυτονομία θα χρειαστεί τουλάχιστον 8 ώρες φόρτισης.

» Πριν και μετά την εγκατάσταση, αν η ΣΤ πρέπει να μείνει απενεργοποιημένο για καιρό, πρέπει να ξαναενεργοποιηθεί για μια χρονική περίοδο 24 ωρών, τουλάχιστον μια φορά κάθε 6 μήνες (σε περίπτωση που η θερμοκρασία αποθήκευσης θα είναι κατώτερη των 25 °C), ούτως ώστε να ξαναφορτιστούν οι μπαταρίες ώστε να αποφευχθεί τυχόν αμετάκλητη ζημία.

» Κατά την αντικατάσταση των εσωτερικών μπαταριών της ΣΤ, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιηθεί ο ίδιος αριθμός και ο ίδιος τύπος στοιχείων μπαταρίας με εκείνα που βρίσκονται ήδη στη συσκευή, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί ένα υψηλό επίπεδο λειτουργίας και ασφάλειας της ΣΤ. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μη διστάσετε να τηλεφωνήσετε στην υπηρεσία πωλήσεών μας (συντονιστείτε στο web site www.mgeups.com)

Русский

Важные указания по мерам безопасности

Прочитайте перед выполнением любых работ по установке изделия

Личная безопасность

» В ИБП имеется собственный источник энергии (аккумулятор). Поэтому на его выходных разъемах напряжение может присутствовать даже тогда, когда ИБП отключен от электросети.

» Наличие опасных напряжений внутри ИБП. Открывать прибор может только квалифицированный персонал.

» ИБП должен быть обязательно заземлен. При установке следует убедиться в том, что сумма токов утечки ИБП и питаемого им оборудования не превышает 3,5 mA, проверив характеристики этого оборудования (макс. ток утечки ИБП = 2 mA).

» Аккумулятор, поставляемый с ИБП, содержит небольшое количество токсичных веществ. Во избежание несчастных случаев следует соблюдать следующие правила :

- Не бросать аккумулятор в огонь (опасность взрыва).

- Не пытаться открыть аккумулятор (электролит представляет опасность для глаз и кожи).

- Утилизация аккумулятора должна выполняться в соответствии с действующим законодательством.

- Аккумулятор является источником опасностей, связанных с электричеством (поражение электрическим током, ожоги). Ток короткого замыкания может быть весьма большим. При работах следует принять меры предосторожности : снять часы, кольца, браслеты и любые другие металлические предметы, использовать только изолированные инструменты.

Безопасность изделия

» Неукоснительно соблюдать предписанный порядок выполнения соединений и ввода в эксплуатацию, указанный в настоящем руководстве.

» ИБП должен подключаться к расположенной поблизости и легко доступной сетевой розетке. Отсоединение от электросети осуществляется отключением вилки сетевого кабеля.

» Проверить значения, приведенные на паспортной табличке: они должны соответствовать параметрам вашей сети электропитания и фактической потребляемой мощности всего подключаемого электрооборудования.

» Запрещается установка ИБП рядом с жидкостями или в местах с повышенной влажностью.

» Не допускать попадания посторонних предметов внутрь ИБП.

» Не загромождать вентиляционные решетки ИБП.

» Не допускать воздействия на ИБП солнечных лучей, не располагать его вблизи от источников тепла.

» В случае хранения перед вводом в эксплуатацию поместить ИБП в место, защищенное от воздействия влаги.

» Температура хранения: от -25°C до +55°C.

Специальные меры предосторожности

» Для проведения любых работ (распаковка, установка в стойку) требуется не менее двух человек.

» При первоначальном вводе в эксплуатацию после подключения к электросети происходит зарядка аккумулятора. Полная зарядка, обеспечивающая номинальную продолжительность автономной работы, достигается не менее, чем после 8 часов зарядки.

» Если до или после установки ИБП должен находиться не под напряжением в течение длительного времени, его следует включать под напряжение на период не менее 24 часов не реже, чем один раз в 6 месяцев (в случае, если температура хранения составляет менее 25°C), чтобы обеспечить подзарядку аккумуляторов во избежание необратимого ухудшения их рабочих характеристик.

» При замене встроенных в ИБП аккумуляторов необходимо использовать аккумуляторные элементы в том же количестве и того же типа, что и установленные в приборе, чтобы гарантированно обеспечивать высокую надежность и безопасность ИБП. В случае сомнений обязательно обратитесь в службу послепродажного обслуживания нашей компании (ее координаты вы найдете на сайте www.mgeups.com).

Türkçe

Güvenlik talimatları

Ürünün yerleştirilmesinden önce okunacaktır

Kisilerin güvenliği

► UPS (kesintisiz Güç Kaynağı), kendi iç enerji kaynağına (batarya) sahiptir. Dolayısıyla, UPS elektrik şebekesine bağlı olmasa bile, çıkış prizleri gerilim altında olabilir.

► **UPS'in içerisinde tehlikeli gerilim mevcudiyeti. Ancak kalifiye bir personel tarafından açılabilir.**

► **UPS, zorunlu olarak topraga bağlanmalıdır. Yerleştirme esnasında, özelliklerini kontrol ederek (UPS'in azami kaçak akımı = 2 mA) UPS'in ve beslediği donanımların kaçak akımlarının toplamının 3,5 mA'ı aşmadığından emin olunuz.**

► **UPS ile birlikte verilen batarya, az miktarda toksik maddeler içermektedir. Her türlü kazadan kaçınmak için, aşağıdaki talimatlara uyulmalıdır :**

- Bataryayı ateşe atmayınız (patlama riski)
- Bataryayı açmaya çalışmayınız (gözler ve deri için tehlikeli elektrolit)
- Hurdaya çıkarma, yürürlükteki mevzuata göre yapılmalıdır.
- Batarya, elektrik riskleri oluşturmaktadır (elektrik şokları, yangınlar). Kısa devre akımı çok önemli olabilir. Müdahaleler için önlemler alınmalıdır : saatinizi, yüzükleri, bilezikleri veya her türlü diğer metal eşyayı çıkarınız, izolasyonlu aletler kullanınız.

Ürünün güvenliği

- El kitabında tanımlanmış bağlantı ve işleme sokma talimatlarına zorunlu olarak uyunuz.
- UPS, yakında bulunan ve kolayca erişilebilir bir besleme prizine bağlanmalıdır. Elektrik şebekesinden ayırma, besleme kordonunu yerinden çıkararak gerçekleştirilir.
- Tanımlama plakası üzerinde belirtilmiş ibareleri kontrol ediniz : besleme elektrik şebekenize ve bağlanmış donanımların tamamının gerçek elektrik tüketimine uymalıdır.
- UPS'i bir sıvı yakınına veya aşırı nemli bir ortama yerleştirmeyiniz.
- UPS'in içerisine yabancı bir cismin nüfuz etmesine izin vermeyiniz.
- UPS'in havalandırma ızgaralarını tıkamayınız.
- UPS'i güneş veya bir sıcaklık kaynağının yakınına maruz bırakmayınız.
- İşletime sokmadan önce stoklama halinde, UPS'i nemlilikten uzak bir yere yerleştiriniz.
- Stoklama sıcaklığı : -25° C ila +55° C

Özel önlemler

- Her türlü müdahale için (ambalajı açma, pencere veya kapı boşluğu içerisine yerleştirme) en az iki kişi gerekli olacaktır.
- İlk işleme sokma esnasında, elektrik şebekesine bağlantıdan sonra, batarya şarj olur. Nominal bir otonomiye imkan veren komple şarja ancak en az 8 saatlik bir şarjdan sonra erişilebilecektir.
- Yerleştirmeden önce ve sonra, eğer UPS'in uzun bir süre gerilim dışı kalması gerekiyorsa, bataryaları yeniden şarj etmek üzere, en az 6 ayda bir (25° C'den düşük bir stoklama sıcaklığında) 24 saatlik bir süre boyunca gerilim altında tutulmalıdır, aksi takdirde bataryalar, geri dönüşü olmaz bir şekilde zarar görebilir.
- UPS'in iç bataryalarının değiştirilmesi esnasında, UPS'in iyi bir işleyiş ve güvenlik seviyesini garanti etmek amacıyla, cihazın içerisine monte edilmiş olanlarla aynı sayıda ve aynı batarya elemanları tipinin kullanılması zorunludur. Tereddüt halinde, satış sonrası servisimize müracaat etmekten çekinmeyiniz (telefon numaraları web sitemizde : www.mgeups.com).

عربي

إرشادات السلامة

للقراءة قبل أي تركيب للمنتج

حماية الأفراد

► يحتوي نظام التغذية المستمرة (UPS) على منبع داخلي للطاقة خاص (البطارية). لذلك يَحتمل أن تكون مقاييس الخروج تحت التوتر حتى ولو كانت التغذية المستمرة (UPS) مفصولة عن الشبكة الكهربائية.

► **التغذية المستمرة (UPS) تنطوي في باطنها على طاقة خطيرة. ولا يجب فتحها إلا من قبل الموظفين المؤهلين.**

► **إلزامياً يجب وصل التغذية المستمرة إلى الأرض. وعند التركيب لا بد من التأكد أن لا يتجاوز مجموع تيارات تسرب التغذية المستمرة (UPS) والتجهيزات التي تغذيها عن ٣.٥ مللي أمبير وذلك بتدقيق خصائصها (تيار تسرب التغذية المستمرة (UPS) الأقصى يعادل ٢ مللي أمبير)**

► تحتوي البطارية المونة مع التغذية المستمرة (UPS) على كمية قليلة من المواد السامة.

ولتجنب أي حادث يجب احترام التعليمات التالية :

– عدم رمي البطارية في النار (خطر انفجار)

– عدم فتح البطارية (إلكترونيك خطر للميون والجد)

– يجب أن تتطابق عملية إهمال البطارية مع القوانين الجاري العمل بها.

– تسبب البطارية أخطاراً كهربائية (صدم كهربائي، حروق).

من الممكن أن يكون تيار الدارة القصيرة جد مرتفع. وعند استعمالها يدوياً يجب أخذ بعض الاحتياطات : نزع الساعة، الخواتم، السوار، أو أي أداة معدنية ، ويجب استعمال الأدوات المعزولة.

سلامة المنتج

► يلزم احترام تسلسل تعليمات الوصل والوضع قيد الاستعمال المذكورة في دليل الإستعمال.

► يجب وصل التغذية المستمرة إلى مقبس تغذية قريب وسهل المثال. ويتم الفصل عن الشبكة الكهربائية بفصل سلك التغذية.

► تطبيق التحذيرات المسجلة على لوحة النظام الإسمي: يجب أن تتطابق مع شبكتك للتغذية الكهربائية ومع الإستهلاك الحقيقي لجموعة التجهيزات الموصولة.

► عدم وضع التغذية المستمرة (UPS) بالقرب من سائل أو في بيئة مفرطة الرطوبة.

► عدم إدخال أداة غريبة داخل التغذية المستمرة.

► عدم سد شبكة تهوية التغذية المستمرة.

► عدم تعريض التغذية المستمرة (UPS) إلى الشمس أو وضعها على مقربة من منبع حرارة.

► في حال تخزين قبل الوضع قيد الاستعمال، ضع التغذية المستمرة بعيداً عن الرطوبة.

► حرارة التخزين -٢٥°س + ٥٥°س.

► لكل استعمال يدوي يلزم شخصين على الأقل (نزعها من الغلاف، والتركيب في الجريدة المسننة).

► عند أول وضع قيد الاستعمال وبعد الوصل إلى الشبكة الكهربائية، ستبدأ البطارية

بالشحن. ولا يتوصل إلى الشحن التام الذي يؤهل للبطارية الإدارة الذاتية المعيارية إلا بعد ٨ ساعات شحن على الأقل.

► قبل وبعد التركيب، وإذا على التغذية المستمرة أن تكون خارج الجهد مدة طويلة، يجب إعادة وضعها تحت التوتر خلال ٢٤ ساعة، مرة كل سنة أشهر على الأقل إذا كانت حرارة التخزين دون ٢٥°س لشحن البطارية دون أن يتسبب أي تلف لا يعكس.

► وعند استبدال بطاريات التغذية المستمرة الداخلية يلزم استعمال نفس عدد وصنف

عناصر البطارية التي ركبت في الجهاز لكي يؤمن ويحافظ على حسن تشغيل التغذية المستمرة (UPS) وسلامتها.

وفي حال ريب ما، لا تتردد باللجوء إلى الخدمة بعد البيع (للمزيد من المعلومات اتصل بنا

على موقعنا على الأنترنت : www.mgeups.com)

中文
安全注意事项

在产品安装之前请仔细阅读以下指令

人身安全

- ▶ UPS (不间断供电系统) 备有自带能源 (电池)，因而即使在切断外电源时，其出口插头仍可能带电。
- ▶ UPS 系统内部会产生具有危险性的电压，打开时必须由专业人员操作。
- ▶ UPS 必须有导线接地。安装时，认真检查 UPS 和与之相连设备的特性参数。UPS 与相连设备的泄漏电流的总和不能超过三点五毫安 (UPS 的最大泄漏电流为 2毫安)。
- ▶ UPS 的自备电池含有少量的有毒化合物。为了避免可能的事故，要特别注意以下几点：
 - 严禁将电池置入火中 (爆炸危险)。
 - 严禁试图打开电池 (电解质对眼睛和皮肤构成危险)。
 - 作为废品处理时，应严格遵守相应的有效法规。
 - 电池具有一定的危险性 (电击，灼烧)。短路时电流较强。操作时，必须小心谨慎：要摘下手表、戒指、手镯以及任何其它的金属物。应使用绝缘工具操作。

产品安全

- ▶ 严格按照产品说明书上的连接指令和操作规程操作。
- ▶ 使用之前，可将UPS放置在干燥处保存。
- ▶ 保存温度：- 25℃ 到 + 55℃
- ▶ UPS应连接在附近易达的电源插座上。需切断电源时，将连线移开即可。
- ▶ 仔细检验交流电源指示牌上的特性参数。电源系统应与 UPS 和与其相连的设备对电源的要求相匹配。
- ▶ 禁止将 UPS 置于液体附近，或者置于湿度过大的环境中。
- ▶ 严禁让异物进入 UPS 内部。
- ▶ 严禁堵塞 UPS 的通风栅。
- ▶ 严禁将 UPS 置于阳光暴晒之下或置于热源附近。

特殊预防措施

- ▶ 必须由至少两人进行操作 (开箱、安装)。
- ▶ 第一次使用时，接上外电源，电池开始充电。要使电池按照出厂指标充满，至少需要充电8小时。
- ▶ 安装前后，如果 UPS 需要在相当长的时间内与外电源断开，断开前 (或者保存前)，必须连续充电24小时，并且每6个月至少充电一次 (在保存温度低于25℃时)，以避免电池的不可逆损坏。
- ▶ 更换 UPS 电池时，新电池的型号和数量必须与原电池相同，以保证 UPS 的正常运行和安全性。有疑问时，请立即与我们的售后服务部门联系 (地址可在下面网页中查找：www.mgeups.com)。

ภาษาไทย
ข้อปฏิบัติเพื่อความปลอดภัย
โปรดอ่านก่อนการติดตั้งผลิตภัณฑ์

ความปลอดภัยของบุคคล

- ▶ UPS มีระบบการผลิตพลังงานภายใน (แบตเตอรี่) จะนำสายไฟขาออกจึงมีกระแสไฟฟ้าบรรจุอยู่ได้ถึงแม้ว่า UPS จะถูกตัดไม่เชื่อมโยงกับระบบไฟฟ้า
- ▶ เนื่องจาก UPS มีกระแสไฟฟ้าแรงสูงในระดับที่อาจเป็นอันตรายอยู่ในตัว การเปิดเครื่องทุกครั้งจำเป็นต้องกระทำโดยบุคคลากรที่มีความรู้ความสามารถ ในการนี้เท่านั้น
- ▶ UPS ต้องมีสายดินต่ออย่างเรียบร้อย โปรดตรวจให้แนชัดขณะติดตั้งว่า กระแสไฟฟ้าที่ ปล่อยออกจาก UPS และจากอุปกรณ์เสริมที่ UPS ให้พลังงานมีกำลังรวมทั้งสิ้นไม่เกิน 3.5 MA ทั้งนี้โดยการตรวจสอบลักษณะเฉพ าะของอุปกรณ์ทุกชิ้น (พลังงานปล่อยออกจาก UPS สูงสุดไม่เกิน 2 MA)
- ▶ ในแบตเตอรี่ที่ติดตั้งมากับ UPS มีสารเป็นพิษบรรจุอยู่เป็นจำนวนเล็กน้อย เพื่อเป็นการหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุใดๆ จำต้องกระทำตามข้อปฏิบัติดังต่อไปนี้：
 - อย่าเผาอย่าทิ้ง UPS ลงในกองไฟ (เสี่ยงต่อการระเบิด)
 - อย่าพยายามเปิดตัวแบตเตอรี่ (มีสารฮิเลคโทรไลท์ ที่เป็นอันตรายต่อตาและผิวหนัง)
 - การกำจัดแบตเตอรี่ที่ใช้แล้ว ให้ทำตามกฎระเบียบบังคับที่กำลังมีผลใช้อยู่
 - ตัวแบตเตอรี่เป็นวัตถุอันตรายที่อาจก่อให้เกิดอุบัติเหตุจากกระแสไฟฟ้า (ช็อค ไฟฟ้าลวก)
- ▶ กระแสไฟฟ้าที่เกิดจากไฟฟ้าอาจมีความแรงสูงจนการปฏิบัติงานทุกอย่างจำต้องทำด้วยความระมัดระวัง：ถอดนาฬิกา ถอดแหวน ถอดสร้อยข้อมือ หรือวัตถุที่เป็นโลหะใดๆ และให้ใช้เครื่องมือที่มีด้ามหุ้มกันไฟฟ้า

ความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์

- ▶ การต่อสายและการติดตั้งผลิตภัณฑ์ ให้กระทำตามข้อปฏิบัติเป็นขั้นตอนอย่างเคร่งครัดตามที่มือธิบายไว้ ในห้หนังสือคู่มือการใช้งาน
- ▶ ในการต่อสาย UPS เ้ารับปลั๊กไฟที่ใช้จะต้องอยู่ไม่ห่างจากตัวเครื่องมากนัก และจะต้องเข้าถึง ได้ง่าย การตัดเครื่องจากระบบไฟฟ้าให้กระทำโดยการถอดสายปลั๊ก
- ▶ ให้ตรวจสอบแผ่นป้ายแสดงลักษณะพิเศษของเครื่อง：ข้อมูลที่แสดงต้องตรง ตามลักษณะของระบบไฟฟ้า ที่ให้พลังงาน และคาม่านวนกระแสไฟฟ้าทั้งหมด ที่อุปกรณ์ที่ติดตั้งไว้ทุกชิ้นต้องใช้ตามความเป็นจริง
- ▶ อย่าติดตั้ง UPS ไว้ใกล้ช่องเหลว หรือในบรรยากาศที่มีระดับความชื้นสูงเกินควร
- ▶ อย่าสอดใส่วัตถุแปลกปลอมเข้าในเครื่อง UPS
- ▶ อย่าปล่อยให้ตะแกรงช่องระบายลมอุดตัน
- ▶ อย่าปล่อยให้ UPS กระทบแสงแดด หรืออยู่ใกล้แหล่งผลิตความร้อน
- ▶ ในการเก็บ UPS ก่อนการติดตั้ง ให้เก็บไว้ในที่ปลอดภัย
- ▶ อุณหภูมิในการเก็บให้อยู่ระหว่าง - 25° C และ +55° C

ข้อระมัดระวังพิเศษ

- ▶ ในการจับต้องปฏิบัติกรทุกครั้ง (การถอดจากหีบ การวางติดตั้งในที่) จำเป็นต้อง ใช้คนทำงานอย่างน้อยสองคน
- ▶ สำหรับการติดตั้งครั้งแรก หลังจากที่ได้ต่อสายเข้าระบบแล้ว แบตเตอรี่จะชาร์จไฟการชาร์จไฟที่สมบูรณ์ สามารถสามารถเก็บพลังงานให้ใช้การได้ ในระยะเวลายาวนานตามที่กำหนด ต้องใช้เวลาอย่างน้อย ชั่วโมง
- ▶ ก่อนและภายหลังการติดตั้ง ถ้าจำเป็นต้องถอดสายไฟตัด UPS ออกจากระบบไฟฟ้าเป็นระยะเวลานานต่อเนื่องกัน ให้ต่อสาย UPS เข้าระบบไฟฟ้าเป็นเวลานาน ชั่วโมงอย่างน้อย ทุก เดือน (ในกรณีที่คุณหมมิในที่เก็บต่ำกว่า 25° C) เพื่อชาร์จไฟแบตเตอรี่ มิฉะนั้น แบตเตอรี่อาจ จะเสื่อมสุ-โปอย่างชนิดที่ไม่สามารถแก้คืนได้
- ▶ ในการเปลี่ยนแบตเตอรี่ภายในของ UPS จำเป็นต้องใช้แบตเตอรี่ประเภทเดียวกัน และในจำนวนเท่ากัน กับแบตเตอรี่ ที่ได้ติดตั้งมากับเครื่อง ทั้งนี้เพื่อเป็นการประกันมาตรฐานคุณภาพของการทำงาน และส่วสภาพในการ ใช้งานของ UPS ท่านมีข้อสงสัยประการใด โปรดติดต่อสอบถามหน่วยบริการผู้ใช้ของเรา (เว็บไซต์ www.mgeups.com)。